

VALLI OLIMPICHE:
OCCITANO LINGUA MADRE
Per saperne di più

LES VALLÉES DES JEUX OLYMPIQUES:
OCCITAN LANGUE MÈRE
Pour en savoir davantage

VALADAS OLIMPICAS:
OCCITAN LENGA MAIRE
Per n'en saber de mai

THE VALLEYS OF THE OLYMPIC GAMES:
OCCITANIAN MOTHER TONGUES
To learn more about it



Che cosa significa essere minoranza linguistica?



Que vòl-la dir èsser minoranța linguistica?



What does it mean to be a linguistic minority?



Qu'est-ce que ça signifie être une minorité linguistique?

Una minoranza linguistica è una comunità, numericamente ridotta, che parla una lingua diversa da quella ufficiale. L'Italia è ricchissima di minoranze linguistiche. In Sud-Tirolo/ Alto Adige si parla tedesco ma anche ladino, in Valle d'Aosta sono diffusi il patois franco-provenzale e il francese, poi ci sono il friulano e lo sloveno in Friuli Venezia Giulia, il sardo in Sardegna, il ladino nelle valli delle Dolomiti. Numerose sono le isole linguistiche: comunità arrivate da lontano e formatesi in seguito alla migrazione degli abitanti di interi villaggi dai loro paesi, i quali sono riusciti a conservare, al loro interno, la lingua madre. Sono "isole linguistiche" i Catalani di Alghero (Sardegna), i Griki (greci) e gli Albanesi di Puglia, Calabria e Sicilia, i Croati del Molise e naturalmente gli Occitani di Guardia Piemontese in Calabria.

Es una comunitat de gent que parla una lenga diferenta d'aquela oficiala dins l'Estat. En Italia la lhi a pas mal de minoranças de lenga. En Sud-Tiròl se parla l'aleman e tanben lo ladin, en Val d'Aosta lo patois franc-provençal e lo francés, après trobem lo furlan e l'esloven dins la region Friuli Venezia Giulia, lo sard, lo ladin dins la zòna de las Dolomitas. Après la lhi a ben d'islas linguisticas, de comunitats arribaas de fòra, magara dins de temps bel de luenh, qu'an fondat de vilatges, de país e an reussits a gardar la lor lenga al llong dels sècles. Son "islas linguisticas" los Catalans d'Alghero (Sardegna), los Griki (greci) e los Albanés en Puglia, Calabria e Sicilia, los Croats en Molise e, es clar, los Occitan de La Gàrdia en Calabria.

A linguistic minority is a small community speaking a language different from the official one. Italy is very rich in linguistic minorities. In South Tyrol Alto Adige people speak German. In the valley of Aosta people speak a francoprovençal patois and French, Friulian and Slovenian are spoken in Friuli Venezia Giulia, Sardinian is spoken in Sardinia, Ladin is spoken in the Dolomites. There are many linguistic islands: communities come from faraway which formed further to the migration of the inhabitants of full towns and villages off their countries. They were able to keep their mother tongue alive. "Linguistic islands" are the Catalans of Alghero (Sardinia), the Griki and the Albanians of Puglia, Calabria and Sicily, the Croatians of Molise and of course the Occitans of Guardia Piemontese in Calabria.



Ragazze di Guardia in abito tradizionale

Une minorité linguistique est une communauté, numériquement réduite, qui parle une langue différente de l'officielle. L'Italie est très riche en minorités linguistiques. Dans le Sud-Tirol/ Haut-Adige on parle allemand, dans le Val d'Aoste le patois franco-provençal et le français sont répandus, puis il y a le frioulan et le slovène en Friuli Venezia Giulia, le sard en Sardaigne, le ladin dans les vallées des Dolomites. Nombreux sont les îlots linguistiques: des communautés venues de loin et formées suite à la migration des habitants d'entiers pays et villages de leurs pays, qui ont réussi à conserver, à leur intérieur, la langue maternelle. Sont "îlots linguistiques" les Catalans d'Alghero (Sardaigne), les Griki et les Albanais des Pouilles, Calabre et Sicile, les Croates du Molise et naturellement les Occitans de Guardia Piemontese en Calabre.